

№ 141-пр. 1



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О заключении Соглашения о сотрудничестве между
Министерством обороны Российской Федерации и
Министерством обороны Королевства Нидерландов**

Одобрить представленный Минобороны России по согласованию с МИДом России и предварительно проработанный с Нидерландской Стороной проект Соглашения о сотрудничестве между Министерством обороны Российской Федерации и Министерством обороны Королевства Нидерландов (прилагается).

Поручить Минобороны России по достижении договоренности с Нидерландской Стороной подписать указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Президент
Российской Федерации

Б.ЕЛЬЦИН

16 апреля 1997 года

№ 141-пр

ИМПЕРИЯ ОИДА

ИМПЕРИЯ ОИДА

ИМПЕРИЯ ОИДА

ИМПЕРИЯ ОИДА

[Signature]

[Signature]
8.09.97

[Signature]
26.8.97

[Signature]

[Signature]
12.03.97

[Signature]
25.8.97

/с.в. Еременко/

[Signature] /И.А. Романов/
19.03.97

[Signature]
28.8.97

/А.А. Бандардин/

[Signature]
19.3.97

РЕДАКТОР
[Signature]
ИВАНОВА

Сектор

015796

коп. Бандардин

[Signature]
7.11.97

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между Министерством обороны Российской Федерации и Министерством обороны Королевства Нидерландов

Министерство обороны Российской Федерации и Министерство обороны Королевства Нидерландов, именуемые в дальнейшем Сторонами,

выражая стремление развивать отношения, основанные на взаимном уважении, доверии и учете интересов обоих государств, учитывая позитивные результаты контактов между Сторонами на всех уровнях,

отмечая необходимость взаимовыгодного долгосрочного сотрудничества в военной области, стремясь к расширению контактов между Сторонами, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют в пределах своей компетенции сотрудничество в следующих областях:

- военно-научная;
- взаимодействие по вопросам охраны окружающей среды и экологии;
- обучение и подготовка военных кадров;
- отработка вопросов практического взаимодействия Вооруженных Сил Российской Федерации и Вооруженных Сил Королевства Нидерландов в операциях по поддержанию мира, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;
- развитие военных связей в области культуры, спорта, туризма и отдыха.

Сотрудничество в других областях осуществляется по взаимному согласованию Сторон.

DECLARATION

I hereby certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

DECLARATION

I hereby certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

I further certify that the above is a true and correct copy of the original as shown to me by the person who produced it.

[Handwritten signature]
1939

[Handwritten signature]
1939

Статья 2

В целях реализации настоящего Соглашения Сторонами могут заключаться дополнительные протоколы и другие соответствующие документы.

Статья 3

Сотрудничество Сторон осуществляется в следующих формах:
взаимные визиты лиц руководящего состава Министерства обороны Российской Федерации и Вооруженных Сил Российской Федерации и Министерства обороны Королевства Нидерландов и Вооруженных Сил Королевства Нидерландов;

штабные переговоры;

обмен делегациями представителей воинских частей, учреждений и военно-учебных заведений;

официальные визиты военных кораблей и авиаподразделений;

консультации, конференции, коллоквиумы, семинары и совещания по тематике, представляющей взаимный интерес;

обмен информацией по вопросам, представляющим взаимный интерес;

обмен спортивными и творческими коллективами.

Сотрудничество в других формах осуществляется по взаимной договоренности Сторон.

Статья 4

Стороны обязуются не передавать и не раскрывать третьим сторонам, включая юридических и физических лиц, информацию или документы, полученные в рамках настоящего Соглашения, а также содержание протоколов и других соответствующих документов, подписанных в ходе реализации настоящего Соглашения, без письменного согласия Стороны, предоставившей такие информацию или документы.

Информация, полученная в ходе сотрудничества, не может быть использована в ущерб интересам Российской Федерации и Королевства Нидерландов.

Порядок защиты конфиденциальной информации, под которой понимается информация, не относящаяся к государственной тайне, но на распространение которой в соответствии с законодательством государств Сторон налагаются ограничения и для целей защиты которой

Секция 1

В соответствии с требованиями статьи 17 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

Секция 2

В соответствии с требованиями статьи 18 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

В соответствии с требованиями статьи 19 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

В соответствии с требованиями статьи 20 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

Секция 3

В соответствии с требованиями статьи 21 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

В соответствии с требованиями статьи 22 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

В соответствии с требованиями статьи 23 Закона о государственной службе и в целях обеспечения эффективности государственной службы...

12.5.97

Секция 1

4

принимаются надлежащие меры в связи с ее ценностью и неизвестностью третьим сторонам, будет определяться отдельным соглашением по взаимной договоренности Сторон.

Статья 5

На основе настоящего Соглашения Стороны ежегодно подписывают годовой план сотрудничества.

Стороны обмениваются предложениями для включения их в годовой план сотрудничества до 1 октября и согласовывают проект плана на следующий год до 15 ноября текущего года.

Статья 6

Расходы по выполнению мероприятий, предусмотренных планами сотрудничества, указанными в статье 5 настоящего Соглашения, распределяются между Сторонами следующим образом:

направляющая Сторона несет расходы, связанные с доставкой до пункта въезда на территорию государства принимающей Стороны и обратно, а также расходы на личные нужды командированных и их страхование;

принимающая Сторона несет расходы, связанные с размещением и питанием командированных, а также расходы по перемещению их по стране, оплачивает предоставление необходимой неотложной медицинской помощи;

расходы, связанные с доставкой на родину лица, которому оказана неотложная медицинская помощь, берет на себя направляющая Сторона.

Порядок финансирования пребывания оркестров, спортивных команд, а также других делегаций численностью более 10 человек будет определяться по взаимной договоренности Сторон в каждом конкретном случае.

Статья 7

Находясь с визитом на территории государства принимающей Стороны, представители направляющей Стороны соблюдают законодательство, уважают традиции и обычаи государства принимающей Стороны.

Принимающая Сторона будет оказывать посильную помощь в разрешении конфликтных ситуаций, если они возникнут по вине членов

Вопросы, касающиеся...
...
...

§ 10

Вопросы, касающиеся...
...
...

§ 11

Вопросы, касающиеся...
...
...

Вопросы, касающиеся...
...
...

Вопросы, касающиеся...
...
...

§ 12

Вопросы, касающиеся...
...
...

193.97

В.В.Сидоров

приглашенной делегации на территории государства принимающей Стороны.

Статья 8

Споры, касающиеся толкования и применения настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров между Сторонами.

Статья 9

Обмен информацией при реализации настоящего Соглашения осуществляется по дипломатическим каналам.

Статья 10

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и вступает в силу со дня его подписания. Действие настоящего Соглашения будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить Соглашение за 6 месяцев до предполагаемой даты.

В случае прекращения настоящего Соглашения Стороны будут соблюдать положения статьи 4 этого Соглашения.

Совершено _____ " _____ 199 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За
Министерство обороны
Российской Федерации

За
Министерство обороны
Королевства Нидерландов

ВНЕШНЕДИПЛОМАТИЧЕСКОЕ МИНИСТЕРСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СЛУЖЕБНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

В связи с тем, что в настоящее время отсутствует возможность выезда в командировку, прошу отменить командировку от 25.03.97 г. по 01.04.97 г.

СЛУЖЕБНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

В связи с тем, что в настоящее время отсутствует возможность выезда в командировку, прошу отменить командировку от 25.03.97 г. по 01.04.97 г.

СЛУЖЕБНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

В связи с тем, что в настоящее время отсутствует возможность выезда в командировку, прошу отменить командировку от 25.03.97 г. по 01.04.97 г.

В связи с тем, что в настоящее время отсутствует возможность выезда в командировку, прошу отменить командировку от 25.03.97 г. по 01.04.97 г.

В связи с тем, что в настоящее время отсутствует возможность выезда в командировку, прошу отменить командировку от 25.03.97 г. по 01.04.97 г.

Секретарь
М.И. Иванов

Секретарь
М.И. Иванов

С.П. Романов
19.3.97

А.П. Балабердин
25.3.97

С.П. Романов

С.П. Романов